Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i znam takiego człowieka czy to w ciele czy to poza ciałem nie wiem Bóg wie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wiem, że ten człowiek – czy to w ciele, czy poza ciałem, nie wiem, Bóg wie – |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I znam (tego) takiego człowieka czy to w ciele, czy to wyjąwszy\* ciało, nie wiem; Bóg wie\*\* [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i znam takiego człowieka czy to w ciele czy to poza ciałem nie wiem Bóg wie |

1. 1) Inaczej: "bez". [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Od "czy to w ciele" do "Bóg wie" zdanie wtrącone. [↑](#footnote-ref-3)